

EasyClean free Standard



DA	Installations- og driftsvejledning.....	2
DA	CE-Kennzeichnung/CE-Marking.....	14



Kære kunde,

Som førende producent af innovative produkter for afløbsteknik, tilbyder KESSEL integrerede systemløsninger og kundesorienteret service. Herved stræber vi efter den højeste kvalitet og fokuserer kraftigt på bæredygtighed - ikke kun ved produktionen af vores produkter, men også ift. deres drift i mange år, så du og din ejendom er beskyttet på lang sigt.

Din KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Tyskland



Vores kvalificerede lokale servicepartnere vil med glæde hjælpe dig med ethvert teknisk spørgsmål.

Find din kontaktperson på:

www.kessel.de/kundendienst



Efter behov, kan vores Fabrikskundeservice yde support med services som idriftsættelse, vedligeholdelse eller generel inspektion gennem DACH regionen, andre lande på anmodning.

For information om håndtering og bestilling, se:

www.kessel.de/service/dienstleistungen

Indholdsfortegnelse

1	Bemærkninger til betjeningsvejledningen.....	3
2	Sikkerhed.....	4
3	Produktbeskrivelse og tekniske data.....	6
4	Montering.....	8
5	Idriftsættelse.....	9
6	Drift.....	10
7	Service.....	11
8	Fejlfinding.....	11
9	Bortskaffelse.....	11
10	Fabriksgodkendelse, tests.....	12

1 Bemærkninger til betjeningsvejledningen

Dette dokument indeholder de originale instruktioner på tysk. Alle andre sprog er oversættelser af de originale instruktioner. Driftsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om sikker brug, installation, vedligeholdelse og bortskaffelse af produktet. Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden brug og opbevar den på et sikkert sted i hele produktets levetid. Ved videregivelse af produktet skal brugsanvisningen udleveres til den nye ejer.

Præsentationskonventioner:

Symbol	Forklaring
[1]	Se figur 1
(5)	Position nummer 5 fra viste illustration
① ② ③ ④ ⑤ ...	Handlingstrin i illustration
👁️ Kontroller, om manuel betjening er aktiveret.	Forudsætninger for arbejdet
▶ Tryk OK.	Handlingstrin
✓ Systemet er driftsklart.	Resultat af handling
på "Sikkerhed", side 4	Krydsreference til Kapitel 2
Fed skrift	Særlig vigtig information eller sikkerhedsrelevant information
<i>Kursiv</i>	Varianter eller yderligere information (f.eks. kun gældende for ATEX varianter)
❗	Teknisk information eller instruktioner der skal observeres specielt.

De følgende symboler er anvendt:

Symbol	Betydning	Symbol	Betydning
	Frakobl enheden	 ADVARSEL	Advarer om en fare for mennesker. Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlige personskader eller død.
	Overhold betjeningsvejledningen	 BEMÆRK	Advarer om en fare for mennesker. Manglende overholdelse af disse oplysninger kan medføre mindre eller moderate skader.
	Advarsel om elektricitet		

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsbemærkninger

De relevante driftssikkerhedsregulativer og direktiver for farlige stoffer eller tilsvarende nationale for driften af systemet.

Systemets driftsvirksomhed skal:

- ▶ Sørg for normal drift i overensstemmelse med lovgivningen
- ▶ Udarbejd en risikovurdering, og identificer og afgræns farezoner
- ▶ Giv personale sikkerhedsinstruktioner
- ▶ beskyt systemet mod uautoriseret anvendelse.

Driftselskabet er ansvarligt for:

- Teknisk funktionalitet
- Miljøbeskyttelse
- Føring af logbog (idrifftsættelseslog, journaler om vedligeholdelse, testrapporter)



BEMÆRK

For at undgå personskader eller materielle skader skal du læse brugsanvisningen omhyggeligt, inden du installerer produktet og sætter det i drift.

Betjeningsvejledningen skal opbevares sammen med produktet og være tilgængelig til enhver tid.

Brug altid personligt beskyttelsesudstyr, når du arbejder på systemet.



- Beskyttelsesbeklædning
- Beskyttelseshandsker



- Sikkerhedssko
- Ansigtsbeskyttelse

Fjern straks væske, der løber ud. Gulvet kan være glat ved fedtholdig væske under rengøring og bortskaffelse. Der er risiko for at glide og falde.

For at undgå materielle skader og skørhed skal plastkomponenter udelukkende rengøres med vand og et pH-neutralt rengøringsmiddel.

2.2 Personale - kvalifikation

Teknisk ekspert/inspektør: person ansat af ejeren/operatøren eller en tredjepart med idriftsættelse, som på baggrund af sin uddannelse, viden og praktiske erfaring kan udføre inspektioner korrekt og er bekendt med og forstår driftsvejledningen.

Generel inspektion/kompetent teknisk specialist: ansatte i uafhængige virksomheder eller eksperter, som beviseligt har den nødvendige ekspertise og det tekniske udstyr til drift, vedligeholdelse og inspektion og arbejder i overensstemmelse med installationsinstruktioner og designstandarder.

Specialfirma: Et specialfirma skal have de nødvendige apparater og udstyr samt kompetent personale.

Slamsugerfirma: et specialiseret slamsugerfirma

Kvalificeret elektriker: arbejder i overensstemmelse med nationale regler for elsikkerhed

Autoriserede aktiviteter	Person				
	Kompetent ekspert	Generalinspektør/kompetent teknisk specialist	Specialiseret virksomhed	Slamsugerfirma	Kvalificeret elektriker
Internt tjek/vedligeholdelse	✓	✓	-	-	-
Fuldstændig tømning og indvendig rengøring, påfyldning af vand	-	-	-	✓	-
Installation, udskiftning af komponenter, idriftsættelse	-	-	✓	-	-
Inspektion af systemet før første idriftsættelse, Generel inspektion	-	✓	-	-	-
Elektrisk installation	-	-	-	-	✓

2.3 Tilsigtet anvendelse

Produktet er et system til adskillelse af fedt fra husholdningsspildevand eller erhvervsaffaldsvand i overensstemmelse med DIN EN 1825. Fedt defineres som stoffer af vegetabilsk og/eller animalsk oprindelse med en massefylde på under 0,95 g/cm³, som er helt eller delvist uopløselige i vand eller sæbeholdige. Bortskaffelses- og vedligeholdelsescykler samt krav til installationsstedet skal være opfyldt for korrekt drift.

Enhver af de følgende handlinger, som ikke udtrykkeligt er skriftligt godkendt af producenten, kan gøre garantien ugyldig:

- ændring eller udvidelse
- brug af uoriginale reservedele
- reparation udført af virksomheder eller personer, der ikke er godkendt af fabrikken

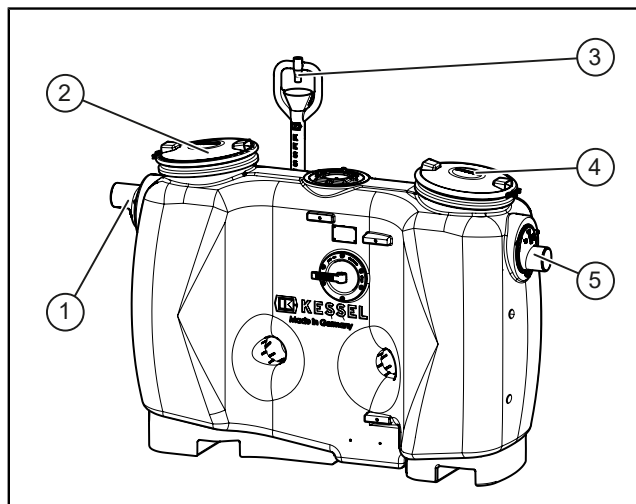
3 Produktbeskrivelse og tekniske data

3.1 Produktbeskrivelse

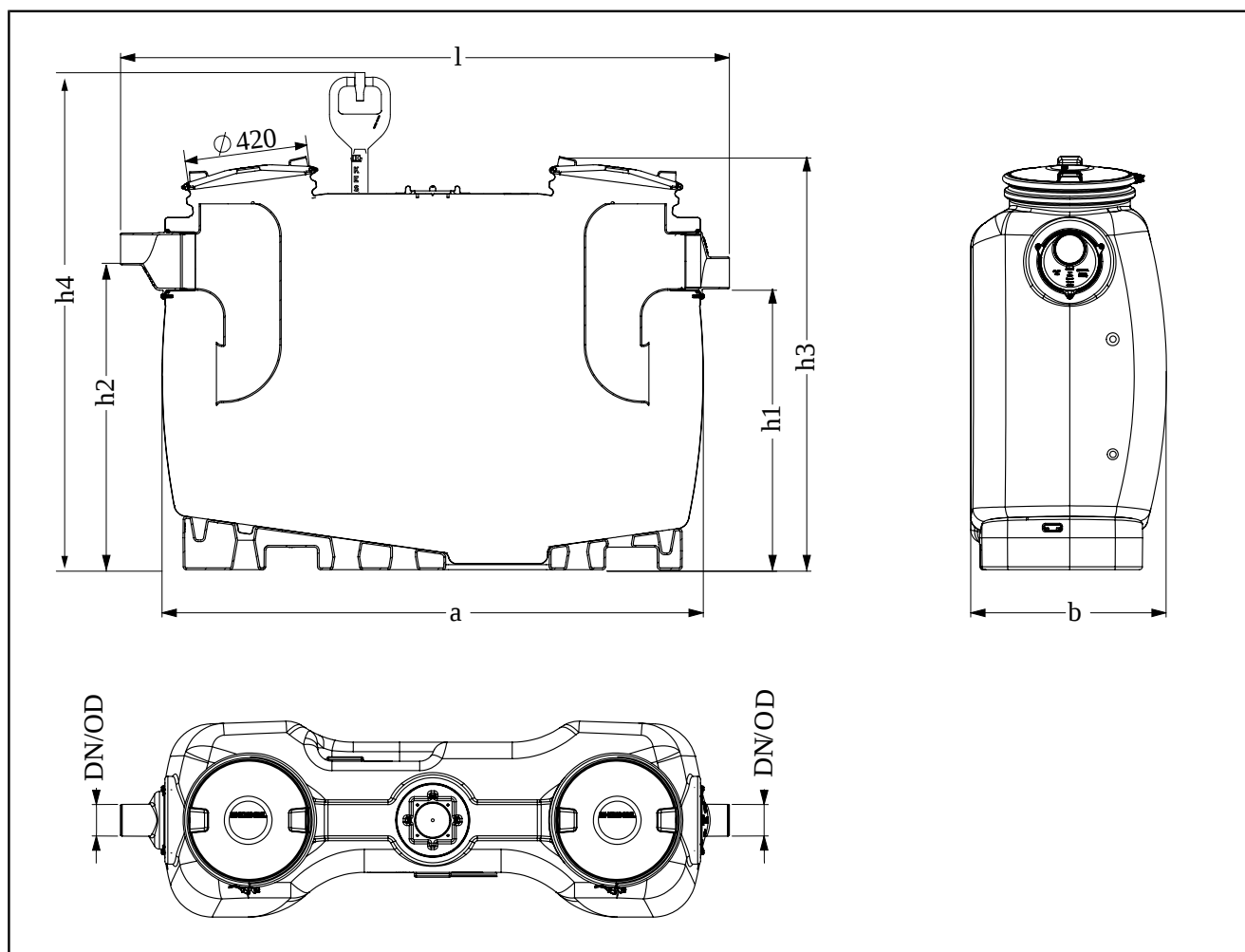
Systemet kan anskaffes med eller uden inspektionsvindue, samt med eller uden påfyldningsrør. Indløb og udløb kan vendes. Konverteringer af systemet for delvis eller fuld automatisering af bortskaffelsesproces er mulige med specifikke eftermonteringsæt.

Herudover leveres systemet i en variant med direkte tømningssrør (EasyClean Direct). Direkte tømningssrør tillader bortskaffelse via en Storz B kobling fastgjort udvendigt på bygning, f.eks. i et bortskaffelseskammer (KESSEL tilbehør).

Pos nr.	Komponent
(1)	Indløb
(2)	Inspektionsdæksel (indløbsside)
(3)	Påfyldningsrør (ekstraudstyr)
(4)	Inspektionsdæksel (udløbsside)
(5)	Udløb



3.2 Dimensioner og vægte



Volumen/mål

Område/NS	2	3	4	7	10
slamfang (l)	200	300	400	700	1000
Spildevandsindhold (l)	400	300	400	650	900

Område/NS	2	3	4	7	10
Fedtopbevaring (l)	100	120	160	280	400
Total volumen (l)	600	600	800	1350	1900
Koldtvandskrav (op til statisk niveau i l)	505	505	645	1225	1660
100 % fedtlagstykkelse (mm)	140	170	170	210	210
Tom vægt (Kg)	69	74	87	135	181

Fastspændingsmoment

Beskrivelse / anvendelse	Moment Nm	Nøgledimension
PT-skrue 100x30 A2	7	T50
Fastspændingsbeslag (påfyldningsrør)	3	ISK 10mm

4 Montering

4.1 Vælg egnet installationssted

Forudsætninger for drift af udskillersystemer.

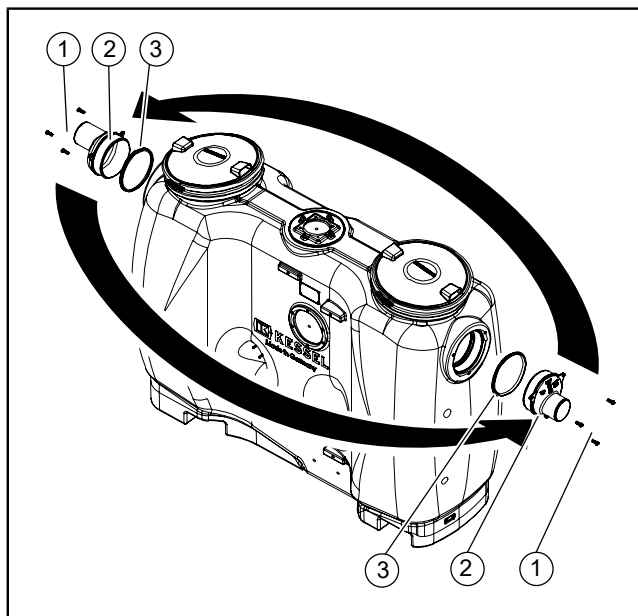
- ▶ Sikring af udluftning og/eller ventilation af lokalet.
- ▶ Forbered opstillingsstedet med en tilstrækkelig kapacitet på underlag (på "Produktbeskrivelse og tekniske data", side 6).
- ▶ Rumtemperatur mindst 15°C.
- ▶ Forseglet gulvbelægning med integreret afløb.
- ▶ Tilslutninger for varmt og koldt vand.
- ▶ Rumhøjde på mindst 60 cm over fedtudskiller så inspektionsdæksler kan åbnes under rengøringsarbejder.
- ▶ Fri arbejdsplads på mindst 1 m foran fedtudskiller.
- ▶ Indløb med aflejningssektion på mindst 1 m (fald 1:50). Overgang fra lokalt afløb til aflejningssektion udstyret med 2x45° bøjninger.

① Hvis indløbsrør er længere end 10 m skal det udluftes separat.

4.2 Installation af rør

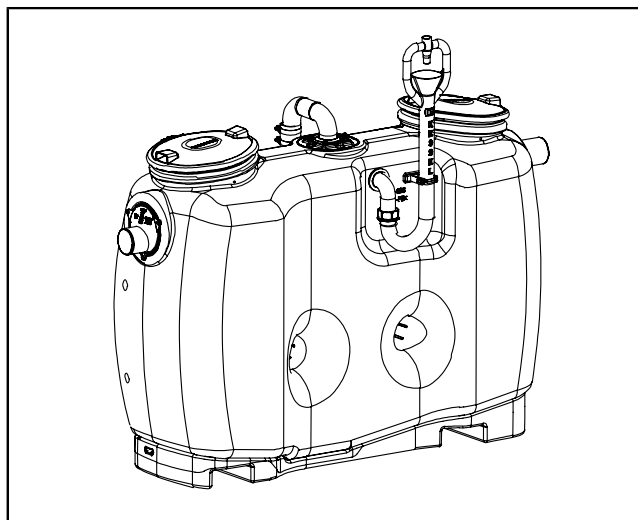
Tilslutning af indløb og udløb

- ▶ Tilslutning af indløb og udløb til lokalt drænsystem.
- ① Hvis tilslutninger skal ombyttes, fjernes de sammen med skruberne (1) og tætningsringene (2) og de ombyttes. Kontroller, at tætningsringe (3) er smurt tilstrækkeligt.



Fastspænding af påfyldningsrør

- ▶ Træk clips af fastgørelsesbeslag.
- ▶ Træk påfyldningsrør ud af beslaget.
- ▶ Indsæt påfyldningsrør med formonteret tætningsring i åbning for rørgennemføring.
- ▶ Skyd påfyldningsrør så det kan fastgøres med beslaget.
- ▶ Fastgør clips på fastgørelsesbeslag.
- ✓ Påfyldningsrør er driftsklart.
- ① Føderøret til påfyldning skal føres så hvilende ledninger undgås. Risikoen for kontaminering af ledninger med legionella skal så vidt muligt udelukkes.



4.3 Montering af tilbehørsdele

inspektionsvindue (ekstraudstyr)

- ① Hvis der ikke findes et inspektionsvindue på systemet, kan det eftermonteres af KESSEL kundeservice.

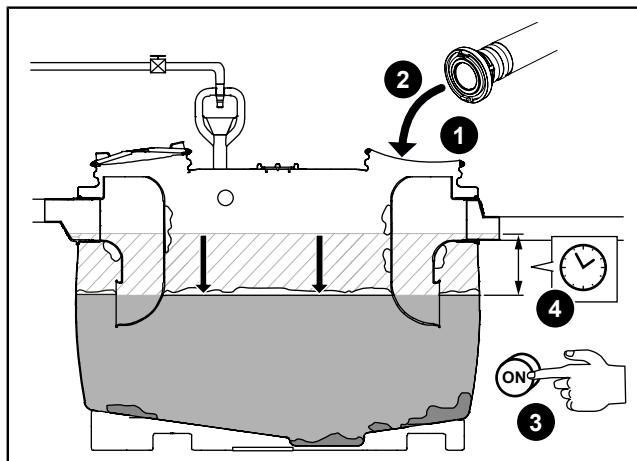
5 Idriftsættelse

- ▶ Tilslut om nødvendigt vandforsyningen,
- ▶ Fyld udskilleren op med koldt vand til statisk niveau (niveau for udløbet).
- ▶ Udfør en generel inspektion (under initiale idriftsættelse og herefter for hver 5 år).
- ▶ Giv sikkerhedsinstruktioner.
- ▶ Registrer alle optegnelserne i logbogen, og dokumenter den nødvendige bortskaffelsescyklus.
- ▶ Alle dokumenterne skal være tilgængelige i systemet. Den lokale tilsynsmyndighed kan bede om at få udleveret dokumenterne.

6 Drift

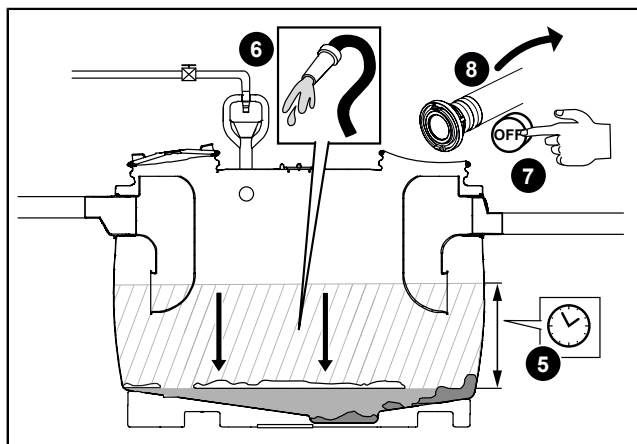
Udfør fjernelse og tømning

- ▶ Løsn kvik-lukningen på inspektionsrist og læg risten til side. **1**
 - ▶ Tilslut sugeslange fra bortskaffelsestank på slamsuger **2**
 - ▶ Start pumpningsproces på slamsuger. **3**
 - ▶ Vent, til 1/3 af det statiske niveau er pumpet ud. **4**
- ❶ Hvor lang tid, det tager, afhænger af den nominelle størrelse.



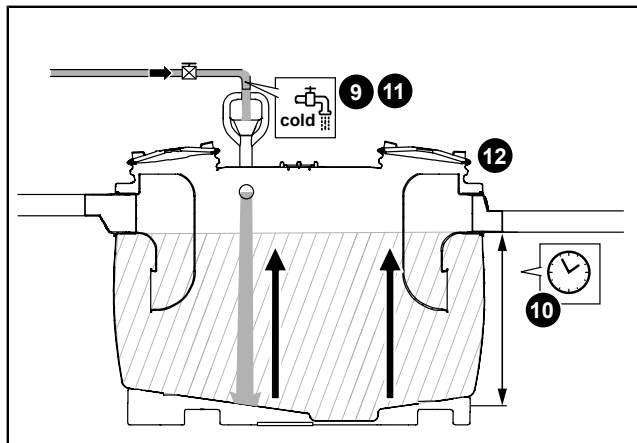
Rengør tankens indervægge (efter behov)

- ▶ Rengør tankens indvendige vægge med en vandslange samtidig med pumpeprocessen. **5 6**
- ▶ Når tanken er pumpet tom (slubreløst), afsluttes udpumpningen med slamsugeren. **7**
- ▶ Efter kort ventetid fjernes sugeslangen. **8**



Fyld efter med koldt vand

- ▶ Tænd for koldt vandforsyningen. **9**
 - ▶ Vent, indtil vandstanden har nået sit statiske niveau. **10**
 - ▶ Sluk for koldt vand. **11**
(Hvis der ikke er adgang til et påfyldningsrør, fyldes tanken op med en vandslange.)
 - ▶ Luk serviceadgangen igen. **12**
 - ▶ Registrer bortskaffelsen i logbogen.
- ✓ Tømningsprocessen er afsluttet.



7 Service

7.1 Generel inspektion: Interval

① Der skal foretages en generel inspektion af dette system hvert 5 år i overensstemmelse med DIN EN 1825.

7.2 Vedligeholdelsesintervaller og arbejder

Månedlig intern kontrol

Af en teknisk ekspert/inspektør i overensstemmelse med DIN 4040-100:

- ▶ Visuel inspektion af slamfangets og fedtudskillerens indløb og udløb samt det tekniske udstyr
- ▶ Tjek tykkelse fedtlag og slamniveau
- ▶ Juster tømningstiderne, hvis det er nødvendigt

Årlig vedligeholdelse

Af en teknisk ekspert/inspektør.

- Sørg for, at bortskaffelsen bliver udført.
- Kontroller inderside af tank.
- Rengøring af tanks inderside (specielt indløbs- og udløbspunkter), med en højtryksrenser.
- Pump vandet ud igen.
- Benyt en griber og skraber til at fjerne objekter og aflejringer.
- Fyld separatoren med rent vand op til det stille vandniveau, Kontroller fastspænding af rørtilslutninger.
- Rengør ydersiden af systemet efter behov.
- Registrer vedligeholdelse i logbog.

8 Fejlfinding

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Lugtforurening	Spildevandsledninger lækker	Kontroller fastspænding og pakninger og reparer efter behov.
	Intet udluftningsrør, tværsnit for lille	Eftermonter lokalt.
	Systemdele lækker	Eliminer lækager.
	Lukket rum uden luftskifte.	Skab ventilationsmuligheder, tvungen ventilation.

9 Bortskaffelse



BEMÆRK

Produkterne må ikke have bortskaffelse sammen med husholdningsaffaldet.

- ▶ Aflever produktet og dets komponenter til et godkendt indsamlingssted, hvor det vil blive genanvendt og genbrugt.
- ▶ Overhold de lokalt gældende regler.
- ▶ Kontakt din lokale myndighed, det nærmeste affaldscenter eller den forhandler, hvor du har købt produktet, for at få oplysninger om, hvordan du bortskaffer det korrekt.

10 Fabriksgodkendelse, tests**10.1 Krav til generel inspektion og vedligeholdelse****Generel inspektion**

Ejer/bruger af et udskillersystem er forpligtet til i gældende juridiske principper samt i henhold til DIN EN 1825 / DIN 4040-100 at underkaste systemet en generel inspektion med lækagetest inden idriftsættelse og herefter for hver 5 år. Denne test må kun udføres af en teknisk specialist. Vi afgiver gerne et tilbud på den generelle inspektion ved en uafhængig ekspert.

Vedligeholdelseskrav

Det er vigtigt for dig, at kvalitet og funktion af dit system holdes efter bedst mulige standard, specielt hvor dette er en forudsætning for en garantidækning. Hvis vedligeholdelse udføres af KESSEL, garanterer vi fortsat opdatering og pleje af dit system.

Vil du modtage et tilbud på vedligeholdelseskontrakt / generel inspektion? Kopier denne side, udfyld den helt og send den til info@lhi.dk, eller udfyld formularen på www.kessel.de/service/dienstleistungen.

Hvis du har nogen spørgsmål kan du kontakte vores kundeservice på +45 7516 9029.

Tilbud på generel inspektion eller vedligeholdelseskontrakt for udskillersystemer

Send mig venligst et uforpligtende tilbud på

Vedligeholdelse ☐ Generel inspektion ☐. (Afkryds efter behov)

Afsender:

Navn: _____
Adresse: _____
Postnummer/By: _____
Kontakt: _____
Tlf: _____
E-mail: _____

Person der modtager tilbud

Navn: _____
Adresse: _____
Postnummer/By: _____
Kontakt: _____
Tlf: _____
E-mail: _____

Bygning

Navn: _____
Adresse: _____
Postnummer/By: _____

Kontakt: _____
Tlf: _____
E-mail: _____

	Bahnhofstraße 31 D-85101 Lenting	
Made in Germany		
		

Anlagenpass / Werksabnahme

Mat. Bez.
 Mat.Nr./Auftr.-Nr./Fert. Datum
 Rev.Std./Werkstoff/Gewicht
 Norm/Zulassung
 Maße
 Volumen
 Schichtdicke
 Bezeichnung 1
 Bezeichnung 2

Die Anlage wurde vor Verlassen des Werks auf Vollständigkeit und Dichtheit überprüft.

Datum

Name des Prüfers



-Kennzeichnung / -Marking

02



LE-Nummer / DoP-number	CEK 009-017-07	
Name und Handelsname des Produktes / Name and trade name of the construction product	KESSEL-Fettabscheider Easyclean free NS 2 bis NS 20 mit rotationsgesintertem Behälter / KESSEL- Grease separator Easyclean free NS 2 to NS 20 with rotomoulded tank	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product	Entsprechend der Kennzeichnung auf dem Produkt / According to the marking on the product	
Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Trennung von Fetten und Ölen pflanzlichen und tierischen Ursprungs vom Abwasser aufgrund der Schwerkraft ohne Einwirkung von äußerer Energie / separation of greases and oils of vegetable and animal origin from wastewater by means of gravity and without any external energy	
Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
System zur Bewertung der Leistungsfähigkeit / National system used for assessment	System 4 mit Ausnahme Brandverhalten System 3 / System 4 except reaction to fire system 3	
Harmonisierte Norm / harmonized standard	EN 1825-1: 2004-09	
Notifizierte Stelle bezüglich Brandverhalten/notified body regarding reaction to fire	Prüfinstitut Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974 Test institute Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974	
Erklärte Leistung / Declared performance		
Spezifikation/ specification	EN 1825-1: 2004-09	
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics	Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance
Brandverhalten / Reaction to fire	5.2.9	“E”
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness	5.3.2	Bestanden / Passed
Wirksamkeit / Effectiveness	4, 5.3.1, 5.3.3 bis 5.3.10, 5.5	Bestanden / Passed
Tragfähigkeit / Structural stability	5.4	Bestanden / Passed
Dauerhaftigkeit / Durability	5.2	Bestanden / Passed



016-185DA



Registrer dit produkt online for at få hurtigere hjælp.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, 85101 Lenting, Tyskland

